

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 16:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W taki sposób będzie Aaron wchodził do (miejsca) najświętszego: z bykiem, młodym cielcem na ofiarę za grzech i z baranem na ofiarę całopalną.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli Aaron będzie wchodził do miejsca najświętszego, uczyni to w taki sposób: Przygotuje sobie młodego cielca na ofiarę za grzech i barana na ofiarę całopalną.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto w taki sposób Aaron będzie wchodzić do Świętego Miejsca: z młodym cielcem na ofiarę za grzech i z baranem na całopalenie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale tak wchodzić będzie Aaron do świątynicy z cielcem na ofiarę za grzech, a z baranem na ofiarę całopalenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aż to pierwszej uczyni: cielca za grzech ofiaruje, a barana na całopalenie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto jak Aaron będzie wchodził do Miejsca Najświętszego: weźmie młodego cielca na ofiarę przebłagalną i barana na ofiarę całopalną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto jak będzie Aaron wchodził do świątyni: z młodym cielcem na ofiarę za grzech i z baranem na ofiarę całopalną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto jak Aaron będzie wchodzić do Miejsca Najświętszego: z młodym cielcem na ofiarę przebłagalną za grzech i z baranem na ofiarę całopalną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto jak Aaron może wejść do miejsca najświętszego: Weźmie młodego cielca na ofiarę przebłagalną i barana na ofiarę całopalną.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Aaron będzie wchodził do miejsca Świętego tylko z młodym cielcem na ofiarę przebłagalną i z baranem na całopalenie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Z tym wejdzie Aharon do Świętego [Świętych tylko w Jom Kipur, gdy przybliży] młodego byka na oddanie za grzech [chatat] i barana na oddanie wstępujące [ola].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так Аарон увійде до святого: З телятем з волів за гріх і бараном на цілопалення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto z czym będzie wchodził Ahron do świętego miejsca: Z cielcem na ofiarę zagrzeszną oraz z baranem na całopalenie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Oto, z czym Aaron ma wchodzić do świętego miejsca: z młodym bykiem jako darem ofiarnym za grzech i z baranem na całopalenie:

¹⁾ <x>30 8:18</x>; <x>30 9:2</x>; <x>40 15:24</x>; <x>650 9:7</x>